

彌撒時間  
星期六下午四時卅分 (粵語)  
星期日上午九時卅分 (英語)  
上午十一時正 (粵語 / 國語)  
平日彌撒：  
星期二至星期五上午十一時 (粵語)

**Mass Schedule :**  
Saturday 4:30 p.m. (Cantonese)  
Sunday 9:30 a.m. (English)  
11:00 a.m. (Cantonese / Mandarin)  
**Weekday Masses :**  
Tuesday to Friday 11:00 a.m. (Cantonese)

堂區辦事處辦公時間：

星期二至星期五 上午十時至下午二時  
星期六、日及一 休息  
公眾假期 休息

**Parish Office Operated Hours:**

Tuesday to Friday 10:00 a.m. to 2:00 p.m.  
Saturday, Sunday & Monday Close  
Statutory Holidays Close

## 主日彌撒捐獻

### Weekend Collections

		Dec 14th	Dec 21th
主日彌撒捐獻	Sunday Collection	\$ 2,570.00	\$ 1,497.00
特別捐獻	Special Offering	\$ -	\$ 1,510.00
「齊心合力, 事主事人」	Together We Serve	\$ 150.00	\$ 420.00
聖堂維修	Building Fund	\$ 170.00	\$ 545.00

## Sanctuary of Life

The family is the "Sanctuary of Life" and the basic cell of society. The Holy Family, of course, is unique. One member is God, another is sinless, and the third is a saint. But the great lesson of today is that although God could have come into the world in any way he pleased, he chose to become a member of a family, obedient to his earthly parents, and yet totally devoted to the Heavenly Father's will, as we all must be.

He also shared the vulnerability that comes with being a member of a human family. "Herod is going to search for the child in order to destroy him." St. Joseph here plays the unspeakable role of protecting God. His readiness to do so, in the person of his child, speaks to every father about the role of protector, and to our whole society about the need we have for good fathers. The culture of life depends just as much on fathers making the right choices as on mothers doing so.

Strong families are an integral aspect of the Culture of Life. Today's preaching can focus on that fact. It is precisely the breakdown of family structure that increases the temptation to abort, or to resort to euthanasia or a lack of proper care for the elderly. On the other hand, the communion of persons that comes from giving oneself away to the other in selfless love is what creates the proper context for saying a generous "yes" to life. A helpful lesson to point out from the very word "family" is that it stands for "Forget About Me; I Love You."

\*\*\* Priest for Life\*\*\*

# 愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



10140 – 119th Street, Edmonton, Alberta T5K 1Y9 Tel.: 780-482-7481  
Email: edmontonchineseparish@gmail.com Website: edmontonchineseparish.org

## 堂區通訊

## Parish Newsletter

牧職人員：主任司鐸 秦英神父  
執事 劉贊願

Pastor : Rev. Dominic Qin  
Deacon : Francis Lau

二零二五年十二月二十八日

December 28<sup>th</sup>, 2025

聖家節

Feast of the Holy Family

## 聖家節

教會到了相當晚期才建立聖家節。1892 年，教宗良十三世頒布通諭，以聖家為教友家庭的模範，梵二禮儀革新將此慶節放在聖誕八日慶期內的主日，若聖誕節遇主日，則在 12 月 30 日慶祝。

四部福音書都提到了耶穌在宣講時被拒絕，而聖史瑪竇更提前在耶穌童年故事中便處理這個主題——大黑落德要殺害祂。聖家遭受大黑落德的迫害，逃往埃及避難，在婚姻價值受到極大挑戰的當代，可說是基督徒家庭極為貼切的寫照。然而，信實的天主不會棄我們於不顧。昔日，祂透過天使的指引，帶領聖家出離埃及，走向安居之地，如今也必定與無數尋求祂的家庭同在；在堅守教會倫理與道德的立場時，要賜給我們卓絕的力量，為信仰作見證。

讀經一《德訓篇》3:3-7, 14-17a，是舊約智慧文學關於孝順的教導，重申了《申命記》5:16 敘述的孝敬父母的誠命。讀經二選自《哥羅森書》3:12-21，當中 18-21 節可說是基督徒家庭的「家規」。總結來說，愛德是基督徒待人處事的金科玉律，更是維持家庭關係和諧的圭臬。愛德的關鍵，在於願意犧牲、付出，而能彼此包容、接納、寬恕；現代人強調「作自己」，言行舉止常流於自私，不能成就真正的愛德。真愛，正是挽救當今許多破碎婚姻與家庭的良方。

天主對每個家庭都有其計畫。若瑟虛懷若谷，順從上主的指引；聖母晝夜默思聖言，尋求、翕合天主的旨意。祈禱與靈修，是基督徒婚姻成全的要素。但願每一個基督徒家庭，都能明白並實現上主的計畫，藉由美滿的生活見證，為這世界注入清新的暖流。

\*\*\* 天主教輔仁神學院 \*\*\*

## 2025 Donations

Our Parish Finance Committee would like to draw your attention to the following deadline for 2025 donations: All donations must be received in the Parish Office by December 28th, 2025 at noon. Donations received after the above deadline will be applied to 2026.

2025 聖誕節及 2026 新年彌撒時間		
12月27日 星期六	聖家節提前彌撒	下午四時三十分 (粵語)
12月28日 星期日	聖家節 (十一時彌撒中舉行重宣婚姻儀式)	上午九時三十分 (英語) 上午十一時 (粵、國語)
2026年 1月1日 星期四	天主之母聖瑪利亞慶日感恩祭 (是日為當守節日， 信友有責任參與)	上午九時三十分 (英語) 上午十一時 (粵、國語)
Mass Schedule for Christmas 2025 & New Year 2026		
Dec 27 <sup>th</sup> Saturday	Holy Family of Jesus, Mary & Joseph Anticipated Mass	4:30 P.M. (Cantonese)
Dec 28 <sup>th</sup> Sunday	Holy Family of Jesus, Mary & Joseph (Marriage Vow at 11:00am Mass)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Cantonese & Mandarin)
Jan 1 <sup>th</sup> 2026 Thursday	Mary, the Holy Mother of God (Solemnity, Day of Obligation)	9:30 A.M. (English) 11:00 A.M. (Cantonese & Mandarin)

## 2025 年度捐獻

堂區財務組請您注意以下 2025 年捐獻的截止日期：所有捐獻必須在 2025 年 12 月 28 日中午之前交到堂區辦事處。在上述截止日期之後收到的捐款將適用於 2026 年。

## 2026 年堂區月曆

北美華人天主教團體聯合印製之 2026 年堂區月曆即將到達。月曆中除包含本堂區的宣傳資料外，並提供多個北美華人聖堂的詳細資料。每月曆包括運費成本已超出十元，有關月曆將會放置於詢問處，歡迎教友自由捐獻，以減輕印製及付運等高昂支出。捐獻款項請投入月曆旁的收款箱內。多謝支持！

### 2026 NACCA Calendar

The 2026 North America Chinese Catholic Apostolate Calendars are arriving soon. There are pictures and mass information of our Parish inside the calendar. It also provides information of other North America Chinese Catholic Parishes. The cost of each calendar, including shipping charges, already exceed ten dollars. Calendars will be placed at the information desk once they're arrived. Your donation to cover the high expenses of printing and shipping are greatly appreciated. Please drop your donation in the Collection Box next to the Calendars. Thank you for your support.



盧陳瑋琼婆婆於十二月十日安息歸主，享壽 101 歲。其家人 Victor 及 Peter Lo 將在十二月廿九日 (星期一) 上午十一時正於本堂為其母親奉獻逾越聖祭，盧婆婆家人誠邀主內弟兄姊妹出席，為盧婆婆的安息祈禱。

It is with great sorrow that the family of Lo Chan Wai King announces her passing. She left us peacefully on December 10<sup>th</sup>, 2025 at the age of 101. A Funeral Mass will be held at our parish on Monday December 29<sup>th</sup> at 11 a.m. Please pray for Lo Chan Wai King's eternal rest.